

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1966)

**Heft:** 1493

**Rubrik:** Dai centri e dalle valli

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DAI CENTRI E DALLE VALLI

**MOROBBIA.** — "Riuniti per Natale" — Una trasmissione televisiva che riscuote sempre maggior successo — va in onda una sola volta allo anno, proprio alla vigilia di Natale — è quella legata al concorso "Riuniti per Natale" e che consiste nell'assegnazione di un premio sotto forma di un biglietto per un viaggio aereo che consenta ad un cittadino svizzero di andare a trovare un proprio parente in terra lontana. Quest'anno — 3.a edizione — si trattava della California. L'iniziativa della TVSI, con la collaborazione della Swissair ha avuto esito felice e la trasmissione ha registrato il miglior successo. Il premio è stato attribuito alla signora Irma Codiroli di 52 anni che risiede a Vellano, frazione di S. Antonio, che potrà così andare a rivedere il padre, Giuseppe Codiroli, d'anni 86, emigrato 67 anni or sono in California.

**BELLINZONA.** — *Il Capodanno.* — Si è svolta sabato 1° gennaio la tradizionale cerimonia della presentazione degli auguri, da parte delle associazioni cittadine, alla autorità cantonali e comunali. Il cielo era terso, l'aria fredda. Un discreto pubblico ha partecipato alla manifestazione, scontate le assenze dei reduci dai veglioni che sicuramente avranno preferito riposarsi ben oltre il mezzogiorno. Il corteo, partito alle 10.30 da Piazza del Sole e che si è snodato lungo il Viale della Stazione, Piazza Nosetto, Via Teatro, si è portato nella residenza governativa. Ha fatto — per così dire — gli onori di casa l'on. Arturo Lafranchi, presidente del Consiglio di Stato, il quale nella sala del Gran Consiglio ha pronunciato un elevato discorso. L'on. Lafranchi, dopo aver sottolineato il significato della cerimonia e aver rivolto un cenno di saluto allo on. Sindaco di Bellinzona, dir. Sergio Mordasini, ha voluto mettere l'accento sul clima di fraternità che presiede all'incontro. Tra l'altro l'on. Lafranchi ha toccato il problema della presenza nel nostro Paese della manodopera straniera. Infine ha rivolto un saluto cordiale ed augurale a lavoratori, professionisti, imprenditori e a tutti quanti contribuiscono al progresso del nostro paese un pensiero particolare — "in questo anno in cui il giubileo cinquantenario di Pro Ticino ci ha fatto vivere con molti di essi intense e care emozioni . . ." ai concittadini lontani dalla Patria. Un caloroso applauso accoglieva alla fine le parole dell'on. Lafranchi; quindi il corteo si dirigeva verso il Palazzo di Città dove l'on. sindaco, a nome delle Autorità comunali, rivolgeva alle associazioni e a tutta la cittadinanza i suoi più schietti e vivi auguri.

**Gran Consiglio.** — Nella sua seduta del 20 dicembre scorso, il Gran Consiglio ha approvato con voto unanime il Preventivo per il 1966, e ciò dopo aver ascoltato un'ampia quanto esauriente relazione fatta dal nuovo consigliere di stato, on. Bixio Celio, il cui esordio ha fatto eccellente impressione.

**Morte improvvisa.** — E' deceduto improvvisamente, in seguito ad attacco cardiaco, a Carì, sopra Faido, dove si trovava in visita presso la sorella Irene, Sergio Brenn, Direttore dell' XI circondario delle Poste, il 29 dicembre scorso, giorno del suo 56° compleanno.

**Il voto alle donne.** — L'iniziativa lanciata dai gruppi giovanili dei 4 partiti politici ticinesi per il suffragio femminile ha raccolto 12,076 firme. Oltre 5000, pertanto, più del necessario .

**LUGANO.** — *Grosso colpo ladresco.* — Nella notte su venerdì, 17 dicembre, un audace colpo ladresco è stato perpetrato ai danni dell'Oreficeria Vitalini, che si trova

nel Palazzo Greppi, all'angolo tra via Nassa e Piazza S. Carlo. L'oreficeria dispone di ampie ed eleganti vetrine che in questi tempi sono state arricchite con orologi, monili, e gioielli di grande valore. A fianco dell'oreficeria è l'emporio per fumatori del sig. Brivio. E' stato appunto nel retrobottega di quest'ultimo negozio che i ladri si sono introdotti, praticando poi un foro nella parete, così che uno di essi, certamente magrissimo, ha potuto entrare nei locali del Vitalini facendo poi man bassa di una quantità di oggetti di valore trascurando unicamente le pendole voluminose. Non si è ancora stabilito con esattezza il valore della merce rubata, si dovrrebbe però in ogni modo essere vicini ai 100,000 franchi.

**Incendio a Novazzano.** — Una famiglia composta di 8 persone (padre, madre e 6 figli) si è trovata improvvisamente il 28 dicembre nel pomeriggio, nel giro di poche ore, senza casa. Il disastro si è verificato verso le 16.30 alla Brusata di Novazzano. Sprigionatesi da un camino, le fiamme hanno aggredito l'intero stabile, di proprietà del sig Dolfini, trovando un'esca facile nel fienile che è situato proprio accanto ai locali dell'appartamento. Giunti sul posto una decina di minuti dopo l'allarme, i pompieri di Chiasso e gli agenti di Mendrisio non hanno potuto salvare alcunché: tutto era ormai preda del fuoco. Le operazioni di spegnimento sono durate a lungo, tanto violento era l'incendio e si sono concluse nella tarda serata. Ogni cosa è andata distrutta: lo stabile, il mobilio, e inoltre più di 200 200 ql. di fieno. I danni come è facile immaginare sono ingentissimi. Fortunatamente una quarantina di bestiame, di proprietà della stessa famiglia, si trovavano in quel momento isolati.

**LOCARNO.** — "Top of the Pops" ticinese — La cantante di musica leggera, Marisa Frigerio, è stata prescelta a rappresentare la Svizzera a Cortina d'Ampezzo, dove è avvenuta la consegna dell'importante trofeo d'oro per la maggior vendita di dischi. Unitamente alla Frigerio sono state premiate per l'Italia, Gina Lollobrigida e Milva. La prossima settimana la cantante ticinese si produrrà agli Studi Radio di Milano e alla TV italiana.

**BLENIO.** — *Il Lucomagno.* — La Deputazione ticinese alle Camere federali ha tenuto il 15 dicembre una breve seduta sotto la presidenza dell'on. Agostinetti per occuparsi della strada del Lucomagno. La Deputazione ha deciso d'intervenire in appoggio alle tesi del governo cantonale presso l'ufficio federale delle strade e arginature affinché sia rilasciata l'autorizzazione a iniziare già nel 1966 i lavori di rifacimento del tratto Piansegno-Casaccia.

**LO SPORT NEL TICINO.** — *Table tennis.* — Il 3° incontro fra le nazionali femminili di ping pong di Svizzera e Italia ha avuto luogo il 7 gennaio alla Palestra comunale di Chiasso. Non abbiamo ancora il risultato, i primi 2 incontri si sono chiusi a favore delle "rossocrociate". *Ciclocross.* La gara internazionale di Lugano (circuito di Loreto) è stato vinto anche quest'anno dal campione italiano Longo, che ha battuto di misura lo svizzero Hermann Gretener. *Football.* Vincendo il replay a Thun per 2-3 il Bellinzona si è trovato l'unica speranza ticinese nei quarti di finale di Coppa Svizzera e dovrà quindi affrontare gli attuali "leaders" della massima divisione, lo Zurigo, al Letzigrund. *Ice hockey.* Nei quarti di finale della Coppa Svizzera, l'Ambrì-Piotta è caduto a testa alta (2-4) di fronte al blasonato Zuercher, capolista della DNA.

*Poncione di Vespere.*